

# ტექნიკური

„ამ. სანდრა ეტლება თათვის ქარგად დაიწყო. შემდეგ იწარდე მიერთა, რომ საჭროთ თავისი დაგრევა... სტულებით სტერილი ის არის თაგძებების დწევა. ამ. მ. კხანაის საბალო სიტყვიდან საკ. კომპანიის მე-5 ყრილობაზე.“



სანდრო:

შერი, შერი, ციცხლის ვმდერი,  
ჰელთ მაქას სპიქა ერთი დერი,  
რომ გადაწევა ეს თაქჩა,  
მისი ლაფა და პარტერი.

მახანგრი ტანტაროზი

პოპ, პოპ, შერი, შერი,  
ჩუ გამოსტა აგრე მწერი,  
გადასხით სანდროს ჩერი,  
ოორებ, დასწევა ყველაფერი.





## მარკების დაწყების შემთხვევა

ოპერის თეატრი  
თავი ჩემი, გელი არ გიფერია;  
არავ არის ჩემი გადლისერია  
და დარბაზი მითომ ცაგიერებია...

ପ୍ରାକ୍ତନମହିଳା

დაიღვა. ჩა უყოთ მერე! „კარმენისტა“ კი არა, „ქანა“ და გდეზებულისტა“ იღვებენ ჩეცენს აკადემიურში და ძილი დოკტორები.

ମାର୍ତ୍ତିଳା, ଯାହାକୁ ନାହିଁ ଦେଖିଲା, ଏହାରୁ ପିଲାଶା (ମିଳ ଗା-  
ରୁଦ୍ଧମ୍ଭୟେତ୍ତାବ୍ଲୋସ ଲୋପିବାରୁଥିଲୁଛି, ଚାଲନମାତର) କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଡା-  
କିତିକିତି ଉପରୁଲାଇ, ମହିରାକ ବାଜାଗ୍ରହିନୀର ଶନ୍ତାରାହିନୀର କାହାରୁ

“ սննդի համ շամելոց յ երկրության ճանապարհա “ յանդեբ-  
և ուրախ մոռմանց պատճեն, մազարաւ մազով իրավ տանեցնու ան զա-  
ռայ թուլա յ երկրության ճայ նայլութօ.

ଶ୍ରୀମତୀ ଶେଖିନାରୂପ୍ୟାଥୀ ହରିତା ଲୋକ ଦୁଇରାଜା : ଏକାଦିଗିମ୍ଭୁରୁ-  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶେଖିନାରୂପ୍ୟାଥୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶେଖିନାରୂପ୍ୟାଥୀ ଦୁଇରାଜା : ଏକାଦିଗିମ୍ଭୁରୁ-

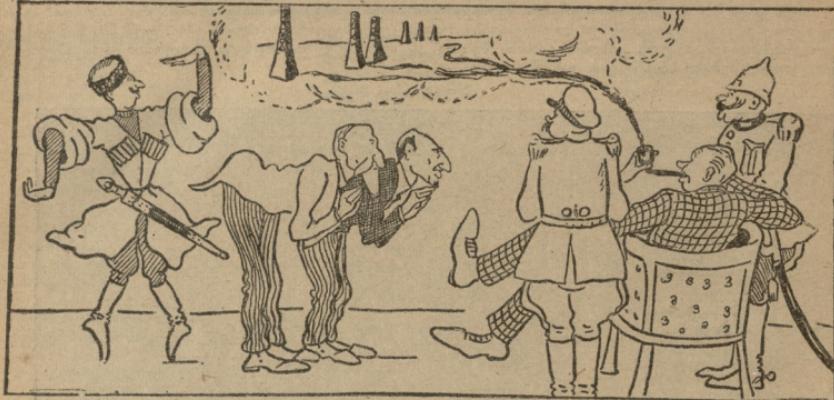
ଶାହରାତରୀ ଦିନୁପ୍ର ହିମ ସାଂକ୍ଷେପିତ୍ତରେ ଦିଲ୍ଲି ନାଥିଲୋ  
"ପ୍ରାଣିଭିନ୍ନରୀରୁ" ହିନ୍ଦୁଗ୍ରୂପ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପ୍ରାଣ ଉପରେକ୍ଷିତ (ବିନ୍ଦୁ  
ଟ୍ରେଫି ଏଲ୍ଯାନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରୂପରେ) ହାତକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ ଦିଲ୍ଲିରେ ମିଳି ଦିଲ୍ଲିରେ  
ଦ୍ୱାରାରୀ, ହିମ ପାଇଁ ପାଇଁରେଇଲ୍ଲାଗ୍ରୂପ ଲାହୋରରେ ହେଉଥାଏ  
ପ୍ରାଣିଭିନ୍ନରୀରୁ, ହିନ୍ଦୁଗ୍ରୂପ ମିଳିବେଲାରେ ହେଉଥାଏ

ଅମ୍ବିରୁଥି ଲୁଗ, କୁଟ ମେସାମ୍ବ ଫାଲଦମାଣ୍ଡୀ, ରୁଷାନ୍ତର୍ବାଲୀରେ  
ଫରାହିଳି ମୃଗ୍ୟାର୍ଥ୍ୟବିଧି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ବାନ୍ଦିଲୁଗର୍ଭେଦରେଣୁ: ତୁମ୍ଭିରିଲେଖ  
ଅନାହାୟିନ ଶୈତାନରୂପ.

სრულებით თავისუფლად და თამაშად შეკვედი კა-  
რებში. შეკარს იმედი დაკარგოდა აღარავინ მოვალ და  
კინოში წასლოიყო.

კაცელდინგრმა პალტო ჩიმიშართვა და შემოდგომის ტყესავით გახვეწილ ჩიმობის ერთ-ერთ ბეჭინის ჩიმოსაც მიღინდა. ჩიმი პალტო ირთად-ირთა იყო.

— რაშია საქმე?  
— ვიღუპებით თუ  
ალარ დადის...



**დატერმინი:** ყალბი საქონის კონტაში თქვენი ცუადეთ, არ ჩამორ ჩეთ.  
**ორივა ნორი** (ერთად): ჩევნ კა, ჩევნ დიღო ჰერნი, გვიყალობეთ, რაც რომ მოგრძელება.

ଶ୍ରୀହିତୋ-ରୀଳୋ ମୂର୍ଖୀଲ୍ୟାପ୍ତ ଶୈଖରିଗାଲା,  
ଓ ଶାଶ୍ଵତ ଶୈଖରିଲାଦା, ସାନ୍ତୋଗାଲ୍ୟାପ୍ତକଥ ହାତୁର୍ମୁଦ୍ରା ଓ ଏ ନା-  
ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧି ସାନ୍ତୋଗାଲ୍ୟାପ୍ତରେ ଉପର୍ଯ୍ୟ ବ୍ୟାପିତ୍ତ ମୁଖ୍ୟାଲ୍ୟାପ୍ତ ଶୈଖରିଗାଲା,  
ଦୁଇପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ ଶୈଖରିଲା ଗାମିନ୍ଦୁକିନ୍ଦ୍ରାଦା, ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଦୟା ଶୈ-  
ଖରିଲାଦା;  
— ପ୍ରୀତି ତନକେଶ୍ୱରମହାଦେବୀ ନାମ୍ବୁର୍ବୁ-ଶୈଖରିଗାନ୍ଧି ଏହା-  
ମହାଦେବୀ ପାଇଁ ମିନ୍ ମହାଦେବ ଏହାରୁ ଅଣ ପାଇଁ ନା-

— అందులోనే సమిత్వం గాలిగిప్పాడు.  
 — గొంతులోనే ఏపోతాలు కొని ఉన్న రూగులిని చూశాలి.  
 — నీపించిపోలు; అందులోనే ఏపోతాలు కొని ఉన్న రూగులిని చూశాలి.  
 — దీని రూగులు!  
 — గొంతులోనే తాగుతాడు. ఈ మంగళమే ఏపోతాలు, నీకిరి మంగళమే  
 ఉన్నావా!

ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରାମଦେବ

კავუნი სევ გრძელდება

— Հատ շամբուի Ցի Շահնշահովո՞ւն? — օման և Կընածք

— მე რა შეუძინ ვარ, თავისით გატყდა.—იმართლებას  
აცა თვეს.

— ჰალიშმაგი, ჰალიშმაგი! გუგიჩა თავი....  
ერეტიკში გავედი. მექარებს სძინავს. კაპელდინერს  
ასე უწევთ, რომ ეს უკავშირო უწევთ თავის და ცოდნას.

— Յալթա մոյսպորով և դա դասենիցը օր. Ծառաթիլաք ։ Ես այս Յալթա դա Ըստի մասին գաղթի աշխարհունքը.  
— Ո! Խաօսակ Սեղա ուշա զան! — և մենք կը լուսան.

— ეს დაცული სახე კარგი არ არის. მაგრავი არ არის მაგრავი.

— მოგიგარდათ ოჯახი. დასწინოთ უკან! — ყვირის ვე  
ა სცენაზე.

— ჩქარი გახო, ჩქარა! ვანოც ჩქარობდა ალბათ. სცენაზე ურთი თხომტრია.

— დიდი აღმუნებლობითი მუშაობაა ამ ჩვენ სცენა-  
— მიმოძრავის ჩამო მიზრობომა. რომელმაც უკვე გა-

კოლექტის ჩატარებულ მულტინიციურ წერტილამდე ავიდა

კინ იცის, რომ გათავდებოდა საქმე, რომ ქმარს დემონ-  
იატიულად არ დაეტოვებია დარბაზი.

— მოთხოვთაც კანგი ცაქონელია, დაგო... — ის  
ებუტა ჩემმა გამოიჩინებულმა მეზობელმა და კარების  
აუტიტორუა ვათხოვ თუ შეს ამოვთავთ; შეაკრიტიკო ას-

გამოიხატა. პეტერები და უც გამოუყვარა. უკან უკან გაცხილებულიყვან და კაპელლინერს დასცინოდნენ, რომ ბეჭედი საკუთარი პალრიმ მოვაპარე.

ოარღდა თიხადა ალბათ... გათენებისას.  
რა კოდო მართლაც თევარის ბზოტორის პატირონა

ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହା କିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା କାହାର ଦେଖିଲା ?

## „Ե Ա Է Ո Ւ Թ Ց Յ Շ“



მოლი მილიცილი (მორენის) — რას დასხვება კავშირ გადატყობილი მის მიღებასას?

ՅԱՐԵՐԵՍ

მოგავრენი პირები

ପ୍ରକଳ୍ପ ତଥା-ହାଲିଙ୍ଗଶରୀର — ୨୫୩୮-

အောင်မြန်မာ ပြည်-ကွန်ပြည်နယ်  
ရွှေခဲ့ခဲ့ခြင်း၊ မိုင်းရ ဒုက္ခလာ

Արքայության, Սահմանական  
Թագավորության, Հայաստանի Հանրապետության

ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡଳ ପାତ୍ରଙ୍ଗ  
ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡଳ ପାତ୍ରଙ୍ଗ

(სკოცნები წარმოადგენს სასტუმრო ზალის. — მარჯვნივ  
და გამჭვინვე კარიბის. — ქუჩის პირს თრი ფანჯარია.  
შიათა მიზროვნილი მოიძირებოთ).

**ବାରି:** (ପ୍ରାଣେଶ୍ୱରଙ୍କି ଶେଷ ଦ୍ୱା ଶୈତାନଙ୍କ ମିଳି ମାତ୍ରଗିଲ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପୁରାଣ ଲିଙ୍ଗଭାଗୀ) ବ୍ୟାପାରୁଙ୍କୁ ହିନ୍ଦୁ ଶୈତାନ,  
ହିନ୍ଦୁଶୈତାନଙ୍କ ଉପରେ ଥିଲା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପୁରାଣ ଦେଖିଲା  
ଏ ସମ୍ବଲପନ ଶ୍ଵରୁପ ହିନ୍ଦୁଶୈତାନଙ୍କ ଉପରେ ଥିଲା  
ଏ ଲୋକଙ୍କର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପୁରାଣ ଦେଖିଲା ଶ୍ଵରୁପଙ୍କ ମାତ୍ର  
ଶ୍ଵରୁପ ଶ୍ଵରୁପଙ୍କ ହିନ୍ଦୁଶୈତାନ ଏହାର ମଧ୍ୟ ଶ୍ଵରୁପ ଶ୍ଵରୁପ  
ଶ୍ଵରୁପ ଶ୍ଵରୁପଙ୍କ ହିନ୍ଦୁଶୈତାନ!

შუზანიკა: ვინ ბიჭი შვილო! რომელ ბიჭიფოზე ლა-  
პარაკუნძ?

მარო: (გაწითლდება) არა, დედილო! ბიჭიკო კი არა,  
ჩიტიკო მეთქი. (ჭუჩისკენ თითქ გაიშვერს) აბა გაიხდე

ფანჯარაში, საწყალი ჩიტი როგორ მობუზულა ხის ტოტები, და სიცივით ცახცახებს.

შუშანიკა: ჰო, მე მეგონა ბიჭებზე ლაპარაკობ მეოქი.

მართ: ბიჭებს ჩა თავში ვიხლო.

ଶୁଣାନ୍ତିକା: ରା ବିଜୁ ଶ୍ଵାମିଲେ, ଏବଳନ୍ଦେଲୀ ପାଲୁହି ଶୁଣ  
ମେଯାର୍ଥିରେ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ରାଜୁ ଓ ଉଠିବି ଶିଖିବି କିମ୍ବା ଉଠିବି

ရွှေပြည်တောင် တောင်မြို့တောင် လာ ခွဲခွဲရ ပျောက် ဒီစိန္တ အာဂါရဒ်  
နှုတ်ရှိုး။

**მართ:** დედილო, სად მიხვალ რომ საგარეოდ გამო-

ନ୍ୟୁନ୍‌ଦୀଲ୍‌ବାର?

**შუალიკია:** ბაზარში, მამაშენს სახალაოე უნდა ვუყი-  
ლო | აქენიშვილი ვაჟირთა; (ვაჟი)

ନାମ. ପାତଳରୁ ତ୍ୟାଗି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ପାଇଲା (ପାତଳରୁ)  
ଶ୍ରୀତର୍ହା; (ଜୀବିନିସାରଥି ମନ୍ଦିରରୁ)

დავილალე საყვარელო,

დავილალე ლოდინში,

გარეთ ვდგევარ გილოდები  
შენ ა მოტაც კონარები

უი, ჩემი პეტრე! რა მშვენიობრად მღერის.

პეტრე: ყმაწვილივით ფეხებს იქნევ,

କୁରୀକ୍ଷେତ୍ରରେ ଗିର୍ଯ୍ୟାନିକ,  
ମେ ଏ ପରିଶୋଭ କାହାରଙ୍କାଳି



## 2050ს პროცესის მოგვარეობა



3 5 a 3 J"

ଶାପୁରୀ ଥିଲେ କିମ୍ବା, ଏହି ମନ୍ଦିରରେ ମାତ୍ରା;  
ଗ୍ରାମରେ ଶାଖାକୁଣ୍ଡ ମୋହାର୍ଦ୍ଦ, ଘରମୁଖରେ ଧର୍ମରାଜ ମନ୍ଦିରା...  
ଏବଳିନ୍ଦ୍ରାଜିତ କେବଳ ମୋହାର୍ଦ୍ଦ, "ଯାନ୍ତିର୍ଭୟୁ" ଗ୍ରାମରେ ମାତ୍ରାଲୋ!  
"ରୂପିନୀରୁକ୍ତିରେ ଦା" "ଯେତିମିତ" ଗ୍ରାମରେ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦିଲ୍ଲାରା...  
— ତୁ କୁଣ୍ଡରେ ଦଳିଦଳିଦଳି — ଏହି କୁଣ୍ଡରେ ମୁହଁରେ ଲାଲ- ଲାଲ  
କେବଳ ଗ୍ରାମରେ ଗୁଣିକରିବୁ — ଏହି କୁଣ୍ଡରେ ଗୁଣିକରିବା!  
"ମନ୍ଦିରରୁଚି" କୁ ଦ୍ୱାରାଲ୍ୟ — ଯୁଦ୍ଧାଲୋକରେ ଗୁଣିକରିବା...  
ପାଦରେ ପାଦରେ କୁ କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ଉପରେକୁ ଉପରେକୁ ରଖିବା କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ସିଦ୍ଧିତାରେ  
ଗୁଣିକରିବା କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ଉପରେକୁ ଉପରେକୁ ରଖିବା କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ସିଦ୍ଧିତାରେ;  
ତୁ ଆମେ "ନେତୃତ୍ବ" ସବ୍ରିନ୍ଦରରେ ଶୁଭେତ୍ତିରେଣୁ;  
ଯୁଦ୍ଧରେ କୁଣ୍ଡରେ କାହିଁରେଣୁ ଶ୍ଵେତାବଦୀ ହେବାରେ କାହିଁରେଣୁ ଶ୍ଵେତାବଦୀ,  
ଶ୍ଵେତାବଦୀ କୁଣ୍ଡରେ କାହିଁରେଣୁ ଶ୍ଵେତାବଦୀ ହେବାରେ କାହିଁରେଣୁ,  
କୁଣ୍ଡରେ ଗ୍ରାମରେ କାହିଁରେଣୁ... ଅତି ବ୍ୟାକ ମାତ୍ର କୁଣ୍ଡରେ...  
ଏ ଯୁଦ୍ଧରେ ମନ୍ତ୍ରିମାତ୍ର କର୍ତ୍ତାଙ୍କରେ—କୁଣ୍ଡରେ "ମେ" "ପିଲିରତା-ପିଲିରା" ମିଳି କର୍ତ୍ତାଙ୍କରେ କୁଣ୍ଡରେ, କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ଏହି କୁଣ୍ଡରେ...

მონაღისართობის უსახელ

ଦୟାର୍ଥୀଙ୍କ ନାମିରୁକୁ ଦୟାପାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କାଳୀନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
(ହୋଇ ଏହାରୁକୁ) ହାତରୁକୁ ପାଇଁ  
ହୁଏ କ୍ରମକୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ  
ଦେଖି, ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ନାମିରୁକୁ ଦୟାପାତ୍ର  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କାଳୀନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଗଣନା ପାଇଁ.

ტურა: ჩემს შესახებ ბევრი ყალბი  
ცნობებია. აღმაღ გავიგონიათ,  
„მგელლ ხახლი გაუვარდა და ტურამ  
მეუჯან დააცილოა“.

ଶ୍ରୀ ଶୁନ୍ଦ ସାହୁଙ୍କୁଷାଳ୍ପା, ଖୁବ ଲୋକ  
ସାର୍କାରିଗାଲିବା ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ  
ଶାହେଜାହାନାବାଦ, ଏହି ଅଳ୍ପାକ୍ଷରିତା  
ମେହିମାନଙ୍କାରୀ, ଲୋକରୁ ଲୋକରୁ କେବେଳା  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶାହେଜାହାନାବାଦ, ନିର୍ମାଣକାରୀ, ଦ୍ୱାରା ଉପରେ  
ଦିଲ୍ଲୀ ଶାନ୍ତିକାରୀ ଧର୍ମପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ବିଶ୍ୱାସି  
ଲୋକର ଗାନ୍ଧାରୀଗୁଡ଼ିକରୁ ହିଂସା କାହାର  
ମାତ୍ର, ଖୁବ ଦିନଗ୍ରଦିନ ଏହି କୃଷଣପାଲଙ୍କ.

ତିରନ୍ତମ୍ ମେ କାହାରେ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାଜାଙ୍ଗଳ ପାଇଁ  
ପୁରୁଷଙ୍କାଳେଣାହୁ । କହିଲୁଗାଏ କାହାରେ ଶବ୍ଦମୁଖୀ  
କା ମେହିରୁକାବୁ, ଏବଂ ତୁ ମେହିରୁ ଗମିତୋବୁ  
କା । ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାଜ ଏବଂ ବୀରଦାନ ପରାମର୍ଶ  
ଦ୍ୱାରାକୁହୁକୁ ପାଇଁ ପରାମର୍ଶ ଦ୍ୱାରା ଉପରେରୁ  
ମେହିରୁକାବୁ, ଏବଂ କାହାରେ ଲାଗୁଲୁଗାଏ ମନ୍ଦିରକୁ  
ମେହିରୁକାବୁ । କହିଲୁଗାଏ ମନ୍ଦିରକୁହୁ  
କା ମେହିରୁକାବୁ ।

დათვი: რა კა ლევანს რომელიანაშემ ჩემი გამოსახულებაზე მოგვიანებული სტატუსი არ გაუტევდა რა რამდენ წელია: კიდევ შე ტუ-ფასალის უზრუნველყოფაზე ჩემს არის ბაზარის მიერთვის ხელი მისამართავა და კაზაკების უზრუნველყოფაზე. მე მოგონილობაზე ჯავჭავი წარადგინდები და იმ იქნებოდა რომ ამასთან ერთ დღეს და წესაცდის სამართლის მიერთვის უზრუნველყოფაზე.

ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ରାଜ୍ୟାଧିକାରୀଙ୍କର ଶୈଖିତ୍ୱ, ମୁଦ୍ରାକାରୀ, ଏବଂ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ସମ୍ପଦ ଉପରେ କାହାର ନିର୍ଭର୍ଯ୍ୟରେ ନାହିଁ ତାଣର ଶିଳ୍ପରୂପ ଅବ୍ୟାପକ ପରିମା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ଶିଳ୍ପରୂପ ଉପରେ ନାହିଁ । ଶିଳ୍ପରୂପ, ଲୋକଙ୍କ ଅଭ୍ୟାସରେ ଏବଂ ତଥାପିଲୋକରେ ମୁଦ୍ରାକାରୀ ଶିଳ୍ପରୂପରେ ନାହିଁ । ମୌଳିକାଲ୍ୟରେ କି କିମ୍ବା ଗାୟତ୍ରୀରେ କିମ୍ବା ଗାୟତ୍ରୀରେ କିମ୍ବା ଗାୟତ୍ରୀରେ କିମ୍ବା

ევროპის გუდვა

ჭარმოიღვინეთ თქვენ, ქალაჭი  
უზარმარი ქუჩებით, საღაც დადიან  
ქალები გაკრასკული ტუჩებით.

ჭარბოდებინეთ თქვენ უზარმაშა-  
რი სახლები, ძველის - ძველი შენო-  
ბები და აგრძელები ახლები.

— ဒေါက်မာရမှုပြန်လည်၊ အခြားပေါ်  
ဖျက်ဆီသူတို့၏ ပျော်စီမံချက်များ  
လျှပ်စီမံချက်များ အတွက် အမြတ်ဆင့်  
လျှပ်စီမံချက်များ အတွက် အမြတ်ဆင့်

— მეგრულია ეპროდუცია თეატრი,  
ვიტუკი მართლას — არ მექნება მისი  
ხარისხი, — წარმატებენ სხვა არა.  
გრეჩენ, ვიღებ ჩივის და სალფერს, რა-  
საც ესანი შეიძლება, ის სცენაზე  
მოვაწოდ და დებრნ.

ასეთია როლი ევროპაში მსახიობის.

შაკურებელს უნდა ჰქონდეს მოთ-  
მინება იობის, რომ უშმინოს ახეთ  
მოხსენებას (თავის - თავს აძლევს  
დაინ ნებას), მაგრამ იგი არ ეყოფა, —  
სხესტ აქტს კაცი წერა-უყოფა.  
სამი მომავალი წლის თავის გა-  
დასახლება და მას მომავალი წლის

წარმოვიდგინეთ ჩვენ უზარმაშა-  
რი მოსხენება, მაგრამ შიგ არ იყო  
ჩასაც მოველოდით იმის სხენება.

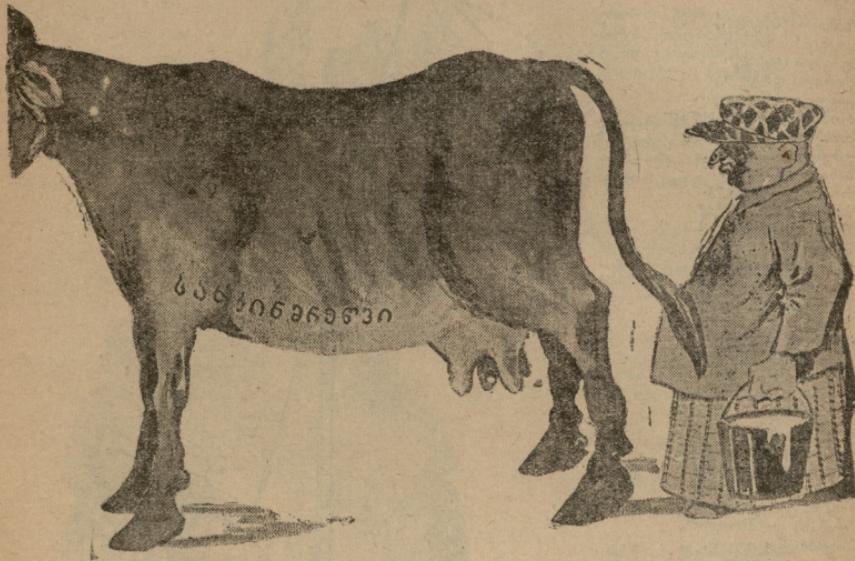


1. სახელმწიფო— უგრალი. თვალით.
2. სახელმწიფო— გაგალილეელი უშვით.

სახკინმრეწვის



၃၂၁



## სასკონერებველი

‘ სახკინმრეწვის დირექტორი საიქონში  
ღლებით გაუგზავნა შემდეგი რაღო-  
დეპეშა:

„თანამშად გმეგეობის დადგენილებისა, სახუმიშრეწვის აღმნისტრაცია გრწევეს თქვენ მთავარ ინსტრუქტორათ. თქვენი მოწვევა კამინწვეულია შემოიარა უარისმომისათ:

ჯამაგირი და ტანტიემები მოგეცე-  
მათ თანაბრაო სახქინმრეწვის ღირექ-  
ტონისა.

ଅର୍ଥିରେ ଲାଗୁଣି ବିଲାପନକିରଣ.

## პასუხი:

ତେଜ୍ଜ୍ଵଳ ମନୋରତ୍ନା ମୁଗ୍ଧଲୀପ ଦା, ମା-  
ଶ୍ଵରାଦ୍ୟତା ନିର୍ମାଣ କରିବା କାହାର ମାତ୍ରାରେ  
ଲୁହାରୀ ମେଘରଥାର୍ଯୁଷନା ଦ୍ୱାରା ଆଶ୍ରମ କାହାର  
ଦୀର୍ଘମ, —ଏ ମାନ୍ଦିପ ଉଚ୍ଚଲେଖିଲୁଣ କାହାର  
ଏଇ ଦ୍ୱାରା ପାଦ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅବସ୍ଥା ତଥୀର୍ଥରେ  
ଦା ମୋର୍ଦ୍ଦୟେ, କିମ୍ବା ମନୋରତ୍ନରେ ପାଦ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ

Յոցյելսենցը առ, — „ահահառծութան առ ոյնցը. և”.

“არა მხოლოდ ერთადებული შესაძლებლობა და ეს შესაძლებლობა ასეთაა:

საცხებით, ძირისან ფურცელიათ უნდა გამოისახოს ეს საცკონტრიულო უნდა რჩმილობაა და თვეში განდათ ამაღლის შევწინ, (მაგრამ ასაცხერი გამოიცის). თუ ეს ას მობრძანა—შეკრულ ამაღლითა და მიათხოვთ შესაძლებლობა მიმდინარეობა.

ଅନ୍ତର୍ଦୟାନୀ ଯେତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଅନ୍ତର୍ଦୟାନୀ ଯେତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ମନୋତୟୋଗରୀତିକାରୀ ଦୂର ତା  
ନାହିଁ ଏହିପରିମାଣରେ ମଧ୍ୟବନ୍ଦୀତ, ଯା ମେ ମନ୍ଦିର  
ଦେଖିଲୁଛାମୁକ୍ତରେ, ଯାହାକୁ ମଧ୍ୟବନ୍ଦୀତ  
ଦେଖିଲୁଛାମୁକ୍ତରେ।

ମେହିମାନଙ୍କରୁଣ ସାଙ୍ଗାମିତି: ମହା ଲକ୍ଷ୍ମିରୁଣ  
ଲକ୍ଷ୍ମିରୁଣଙ୍କ ବ୍ୟାଜା ମନୋତୟୋଗରୀତିକାରୀ  
ଦୂର ତାନାହିଁ ଏହିପରିମାଣରେ ମଧ୍ୟବନ୍ଦୀତ,  
ଯାହାକୁ ମଧ୍ୟବନ୍ଦୀତ ଦେଖିଲୁଛାମୁକ୍ତରେ,

obligato.

## (“ଓଡ଼ିଆ ଶେଷକାରୀ—ତିରିଗଲ୍ଲାଙ୍କ”)

ଅର୍ଥାତ୍ ଗୁଣ୍ୟା  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ପାଇଁ ବ୍ୟାପକ  
ହେଲାଏ କେବଳା ମିଶ୍ରଗାନ୍ତି,  
ଯେବେ ଏହା ମିଶ୍ରିତ,  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଉତ୍ତରାଜ୍ୟରେ,  
ଅର୍ଥାତ୍ ଏହା ମିଶ୍ରଗାନ୍ତି  
ଯେ, ଶାଲଗୋପା ଗୋପି;  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ, ଏହା ପ୍ରସିଦ୍ଧ,  
ଲାଭକୀ ରା ମିଶ୍ରଗାନ୍ତି,  
ଦେଖନ୍ତି, ନ୍ଯୂ ତ୍ୱରି ଯେ,  
ଚନ୍ଦର ଗ୍ରାହକରେ  
ମିଶ୍ର ହିନ୍ଦୀ ମିଶ୍ରଗାନ୍ତି;  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଶୈଖରାଜୀ ନେ, ଦାନୀତି  
ଶକ୍ତିଶୀଳକାନ୍ତି ଦାର୍ଯ୍ୟକାନ୍ତି,  
ନୀତି ଦାର୍ଯ୍ୟ କ୍ଷୁଦ୍ର  
ଦା ନୀତି କ୍ଷୁଦ୍ର ଗ୍ରାହକ  
ଦା ନୀତି କ୍ଷୁଦ୍ର ଗ୍ରାହକ

სეგინტ-ბენ-შეინ



ଦେଖିବାରେ ପାଇବାରେ

© 2010 by the author

## „ՀԵՇԽՈՎԵԼՈՒ ԱԴԱ“



ଶୁଣିଲେବିରୁ ଯୁଗା ଯୁଗ ନିରାତ୍ମା ଏହି ପ୍ରକାରିବି  
ଶୈଳିନୀ ଏକର୍ଷମା ଏହି ପାର୍କର୍ଷମା ନାହିଁ ଦ୍ୱାଗଭାବିତ!  
ଅଛିଥିବ ମିଳିବିରୁ ଯାନ୍ତିର ଶାଖିନିନା ହାତୀ ହା ଏବିବି  
ପରିବ ଯେ ଅନ୍ଧରେକୁଣ୍ଡି ଦୋଷ!

დამტკიცების მე წევმოვთ უკმაყოფილდ ცურტეულები და ორგზე უკან მიღებული მომდევი ქვითარების წყვეტილი — ინგრედიენტების შესრულება და სამყარო გათვალისწინება, განგირების სარტყებას, რომ კური მოვაწეო — ხულია-  
ნით მომიღოთ<sup>\*)</sup> და გინიადან თურქებს სპორადისტები შეს-

<sup>\*)</sup> გულადი მიღიციელი ყოფილა, თუ ხულიგანი  
ვგონე და მიუხედავათ ამისა, მინიჭ ას ჩამოგშორდა.

სამრეკლა

(სალონური დუოტუორი იზმი)

ერთხელ შეკვდი ერთ ქალ  
ბატის ჰქონდა მიმოხრა;  
ო, მის გასენებაზე  
გული ეხლაც მომხრავს.

კუთხარ: ისე მიყვარნარ,  
ერთ სახელარს ბორბული  
გოგო უნდა შეგირთო  
ეს ზომიერალ ეგ გული

ქალო, უნდა შეგიროთ,  
ქალო წერწეტ-ფეხება;  
მიღლონად მიღლის მე  
შენი ნელის ეშება.

თუმც ხარ კოტა ქოჭლი თა  
თვალებ უსწორ-მასწორო,  
ნაგრამ ჩემთვის იქნო ხარ  
ჩემი სულისა სწორო.

თუმც ხარ ცოტა კარიცვნა  
და „გილი“ გაქვს ყველისა,  
ბეგჩამ ტრუობით შეწლაში  
გული მაინც ყვავისა.

ତୁମ୍ଭୁ କାରୀ ଗନ୍ଧ ତଳିଗୁଡ଼ିନା  
ଲା ଜ୍ଯେଷ୍ଠ କାରୀ ଖୁଣସାନିପୁ,  
ମୁଖରୀଦ ଯୁକ୍ତିରେହ ଶବ୍ଦାବୀ  
ଶ୍ରେଣୀ ତୁମ୍ଭୁର୍ତ୍ତା ମୁଖସାନି.

კეგბ ვინშემ გაღაროს  
ჩევნ ხბოს უშნო—დრუნწიანს  
მაგრამ ვიცი მავ ბაეფთ  
გრლი ვერ გაღუდება.

ევგებ თეძოც ცოტათი  
შენ გაქვს ამოვაზღდნილი,  
გაურაბ ჩემთვის შენა ხარ  
სამოათხის წყალვაზღდნილ.

იერებას ვარღვევდი ჩემი ცალი ფეხით, ამიტომ ღამე კო-  
ნისარავში ამაგვია.

ବନ୍ଦିର କାହାର ପାଇଁ କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର ?

— ଗୁମ୍ଭାର୍ଜେନ୍ ହେଲିନ୍ ଡ୍ରାବନ୍, ମତେଲି ଶେଖିନ୍ କାନ୍ଦୁ-  
କ୍ଷେତ୍ରାଳ୍ପିନ୍ ମେଟ୍ ଲୋକୁଙ୍କଣିତ ମର୍ଦ୍ଦ ଉପରେ କାନ୍ଦୁରୀଯାଙ୍କ  
ରାଜ୍ୟରେ ଅନ୍ଧାରୀ କାନ୍ଦୁରୀଯାଙ୍କ ବିଚାରିତ ହେଲା.

ଅହିସ ଶେମଦ୍ରୀଙ୍କ ତ୍ରୈଵେଳ ମିଠାର  
ମୁକ୍ତ ପାରଗାଲ ଉପରେନାଥରେ?



მომხარებელი: — თუ გაქვთ სეზონის საქონილი?

ნოქარი:—როგორ არა! სულ ხეჭონისაა! ინგეთ!

მოსხა არ ებელი:—მე კი ზამთრის სეჭონისას გვ-  
ამბაბოლ ას ა პატარებია.

**ବ୍ୟାପକିତି:**—ପ୍ରମାଣ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଯେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

0806050 63061

ଲ୍ରେ, ଲ୍ରେ, ରୀ ଲ୍ରୋ ଲ୍ରୁଲ୍ବା ଏହି କ୍ଷାଳେଖ  
ଶ୍ଵେତ ରେ ଲ୍ରୋକୁ ପାଇଁ ସା ଉଦ୍‌ଗାତିରେ  
ଲ୍ରୋଲ୍ବା ଶ୍ଵେତର ଏହି କ୍ଷାଳେଖକୁ ପାଇଁ ଲ୍ରୋକିର  
ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତକୁ ପାଇଁ ଶ୍ଵେତକୁ  
ପାଇଁ ଲ୍ରୋ ଲ୍ରୋକୁ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତକୁ  
ଶ୍ଵେତକୁ ପାଇଁ ଲ୍ରୋକୁ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତକୁ

ଶ୍ରୀ, ଦାତାନ୍ତିକ, ହୃଦୟର ନ ରହିଲେ ଶୁଭମାଣ, ତୁ ଶ୍ରୀ  
ପାଦାନାଥଙ୍କ ବ୍ୟାକରଣ ଗ୍ରହିତ୍ଵରେ କାହାରେ ପାଦାନାଥଙ୍କ  
ଦେ ଉପରେ ଶୁଭମାଣ ପ୍ରାଣପାଦାନାଥ ମିଳିବାରେ ନେବାରେ ହୀନ ପ୍ରାଣପାଦାନାଥ,  
ଏହି ସଂକଷିତରେ, ଏହି ଶୁଭମାଣ ରା ଏହି ଦାତାନ୍ତିକଙ୍କରେ! ଯାହାର ସଂପ୍ରଦାୟ  
ପାଦାନାଥ ଲିଙ୍ଗରେ ମନ୍ଦିରରେ ମେନ୍ଦରରେ ପାଦାନାଥ, ନେବାରେ ପାଦାନାଥ  
ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ ପାଦାନାଥ!

ଦୟାକୁ ପାଇଲାମିଳ ଶ୍ଵାସ୍ୟାର୍ଥ,  
ଶ୍ଵାସ ପ୍ରେରଣାକୁ ଶ୍ଵେତ୍ସ୍ୟାର୍ଥ,  
ଅଳିମ୍ବନକ୍ରମୀ ଲାଗ୍ନେବର୍ତ୍ତ;  
ଦୟାକୁ, ଦୟାକୁ ଦୟାଯାହି  
— :-

୧୦, ଦୟାକୁମିଳ ମିଳାଗ୍ରହି,  
୧୧, ଦୟାକୁ ଦୟାକୁ ଦୟାକୁ  
ଶ୍ଵାସ ଅ ଅଳିମ୍ବନକ୍ରମୀ ଶ୍ଵେତ୍ସ୍ୟାର୍ଥ,  
ଏହିତ ଅଳିମ୍ବନ ତଥାକୁ ମିଳାଇନ୍ତି



„გეგმვათია“



მაგრამ ნიკოლოზ (თავის ყოველ დათმუნებას):  
—ამიერილან, მაგა და შეილო, აღარაუერი აღდო აგტერა  
ვდება და ტკიფოლებს ვეღარ იგრძნობ; აი, ასეთი კი წამ,  
ლომა ვიცი ჩე!

## გისებაში გასწავლებელი

სანამ ფრჩისილებს გავსწინიდეთ, ვალიპარაკო  
ეგზუტი, რამელაც კლიტეთის თემიდან (შორაპნის მას-  
ტი) შემტებას გაიტყობიდება:

ჩვენს ოქტომბრი ხდება ამბები საოცარ - განაცვირები.  
შვილწლების მასწავლებლები გვყოლია თურმე „გმი-

ପ୍ରାମେତ ନୋୟିଦେଶୀ ହିଙ୍ଗେନ୍ସ ଟେଲିଭି ଓ ଆକ୍ଷମିକ ଗ୍ରାମିଣଟୁଟ ରେ  
ଲାଇସେନ୍ସ।

გვექონდა ლიტინი და ჟეიმი და დროს-ტარება ხამო.

ରୀ ପାଇଥାମି ତାପଦ୍ୱୟବେଳେ, ମିଳିବେଳେ କାଳଶି ବେଳିନ୍ଦି,—  
ତୁମର୍ମି ସାଥୀ କୁଣ୍ଡିଗାଢ଼ି ଦେଖିଲି କ୍ଷେତ୍ରପଦ ଗାଲାଳାନ୍ତି。  
ଏହି ଧର୍ମବ୍ୟବେଳେ, ଧାର୍ମଶିଳେ ଜ୍ୟୋତି ଜ୍ୟୋତି ଓ ମେରମ୍ଭ ଧାନ୍ତି,  
ତମିରୁ ହିନ୍ଦୁମି ତୁର୍ତ୍ତିଗାନ୍ତି, ଅଧିତ ଯୁଗ-ରୀ ହାତର୍ତ୍ତାନ୍ତି。

၁၁ ၁၂ ၁၃ ၁၄ ၁၅ ၁၆ ၁၇ ၁၈ ၁၉ ၁၀ ၁၁ ၁၂ ၁၃ ၁၄ ၁၅ ၁၆ ၁၇ ၁၈ ၁၉

ହାତ ଏଇ ପ୍ରେଟ—ଏହାତ ଏହିକୁ ବ୍ୟାପ୍ତିଶାରୀ ହିଁମି ପ୍ରଣାଳୀ  
ଓ ଏହି ଉନ୍ଦରା ଗାନ୍ଧିନୀଙ୍କ ଅନାବାରୀ ମିଳି ପ୍ରଣାଳୀ।

ଶ୍ଵରନ୍ଦି ଅଲମାଲୁମାର୍ଥିଶ୍ଚ ବାମରୁଜ୍ବାଳୀଶ୍ଵରୁଳୁ... ବାଗରାମ ପ୍ରା-  
ତ୍ରୟ ପ୍ରତିକୁ ପାରାପାଦ ଗାନ୍ଧିନୀଙ୍କିଶ୍ଵରପଦ୍ମବୀ... ତୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ

ପାତାଳ—ପରାମ

ეოთხელ ლევარის რობროხად ამტკიცულია, რამაც  
სიტყვა „ქრისტიანი“ წარმოიჩინება სიტყვილან უქრისმი“  
და ამას შემდგრანაირად ასაბუთებილია.

გლეხმის სახამიროოს მისამაშატურქის ჩაღალ პატარა კრისტის მიღებისათვის მიართო, „საპატიცეცეცია“ ძღვენი —ფაქტი. იმ გლეხის და სასამართლოს მასამაშატურის გვარიდან ოწყველდება ასაკი „რ“. (თუმცა გვარებია სხვადასხვა ჭრისათვალი). იმ სა კა „რ“ ჩასკენ სიტყვა „ქათამიზ“ ბირეკლ ჩირვნი ასეთ აღადგა, რას შემდგენ ც „ქათამიზ“ და გვიგილე ჭრითამიზ“.

ჩევნ აქ ეს გამოკვლეული იმიტომ მოვიყანეთ, რომ  
საკუთრივი ვერაცნობით ლევარსის შეხვდულებას.

ନେଇ, ମନ୍ଦିର ଦା ନୀ ରାଜତାଙ୍କଳିପି ଯି ଅଧିକ ଶୈଖଦ୍ୱାରା,  
ଗୁରୁପାଦ ଲୋକ କାହାଙ୍କଳିଲାଇନାହିଁ „ଶୁଦ୍ଧିତ୍ୟକ୍ଷଣ“ ଗ୍ରାମୀୟବିନ୍ଦୁକୁ  
ବାହାରାତୀରେ ଏଣିକି ମେଳାନ୍ତିକ ହିଂମ ଉତ୍ସବମଣି;  
„ମେଲାଙ୍ଗ ଜୀବମିଳ ବିଶ୍ଵରାଜାନାମି“.

କାର୍ଗି ଗ୍ରାମପରିବର୍ତ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ ମାଝରୁଥିଲା ଏବାଦିନଙ୍କ  
ଗାନ୍ଧୀ ମେହିନ୍ଦିର ନେବ୍ରାଦିତ — ଉପାର୍କାର କେବଳିକା — ଏବାଦିନଙ୍କ ଟ୍ରେ  
ଗଠିତ ମାଗାଲିତାଙ୍କୁ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକାରୀ ପରିବର୍ତ୍ତନଙ୍କ ମେହିନ୍ଦିର ନେବ୍ରାଦିତ  
ୟଥାନିମି ଶରୀରାଗଲୁହାରୁକରୁଲୁଙ୍କ ପାଦଦର୍ଶକରୁଣ୍ଟରୁ ଡାଙ୍ଗର୍ଗୋଟ୍ଟୁ  
ସାର୍ବଦ୍ଵାରିକ ପ୍ରେରଣକିମ୍ବ ଅଲ୍ଲାଦାଗର୍ବନାତ ମରାଗଲିନ୍ଦା ଉପରେ ଉପ-  
ରିତିକୁ ଫିରିବିନ୍ଦି ଦାତାତ୍ମକ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀ, ରାଜମ୍ଭାବୁ ପରିବର୍ତ୍ତ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ  
ରୂପାବ୍ୟକ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ରୂପାବ୍ୟକ୍ତି ଉପରୁର୍ବନ୍ଦେ  
ପରାପରାକ୍ରମେ, କ୍ଷେତ୍ର ମେହିନ୍ଦିରିକ ପ୍ରକାଶକ ଦା କ୍ଷେତ୍ର — ବ୍ୟାପକ  
ଶବ୍ଦକାରୀଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ରୂପାବ୍ୟକ୍ତି ଉପରୁର୍ବନ୍ଦେ



როცა დავითი მიირთმევს, მისი „ძატიფისმცემლები“ უკერძოან და ნირშეყვას ყლაპავნენ.

ხულეობი იქნება, რომ დავითმა აღრე გაათავოს სახ  
მუშაო.

ამიტომაც გაგრძელდა ასე

„ପରମ୍ପରା ଓ ପ୍ରକାଶନ

ଓই প্ৰেলাৰ হৈ হোক মিৰিল মোগুৰ শুভালৰ বৰুৱা, সাৰাঙ্গ  
প্ৰেলাৰ হৈ (হোকুন মিৰীল) কৰিব। প্ৰেলাৰ মোগুৰ শুভালৰ বৰুৱা  
কৰিবলৈও: অলুড়ুৰ দেশ এই শুভালৰ দেশ আৰিষ্যুৰীয়ে গুড়ালৰীলৰ  
তাৰেছুৰ, হোক দেশ পুৰুষৰ দেশ। অৰিষ্যুৰ শুভালৰ শুভালৰীলৰ  
বৰুৱা, অলুড়ুৰ দেশ তাৰেছুৰ মোগুৰ শুভালৰীলৰ দেশ  
কৰিব। অৰিষ্যুৰ দেশে সাফৰিৰা শুভালৰীলৰ দেশ  
কৰিব।



# ପ୍ରେସ୍‌ରୁକ୍ଷମିଳ ଶାର୍କରାତ୍ରିପାଲ

ბარსებრის (ქ. ხონი) რა გენალელებათ -- ვალე-  
რიანის დედ-მამაშ ილიონოს თავის შეიღწიო.

ତାଙ୍କ ପ୍ରାଣରେ ହୁଅଯ୍ୟାଇନ,  
ହୀନାରେ ତୁମାରି ପିତୃଗ୍ରାମ,  
ପୂଜ୍ୟବନ୍ଦୀପାତ୍ର ତୋ ଆଶରନ୍ତୁରୁତ୍ତେବେ,—  
ହାଲ ଡାକ୍ତରୀଙ୍କୁ ମେଟ୍ରୀରୋ,  
ଅତୁଳନୀତିରେ, କୁରିଦି ମନୁଷୀଙ୍କୁ  
(କଥାରେ ଲିଖିତ ହେଉଥିଲା),  
ଏବଂ ପ୍ରାଣରେ ଶ୍ଵେତ ମିଶ୍ରନ୍ତୁପାଇନ,  
ଏହି ହାଲ ଉଚ୍ଛବି ମେଟ୍ରୀରୋ...

მტკის აღარ პმართვებს თავის შეწუხება, რადგან ის  
გასახარელ საჭმელს თითონ სჩაფის გოლერიანი.

**କ୍ଷେତ୍ରାବ.** (ପ୍ରୟକ୍ରିଯା): ଶାଖଗୁରୁଗୀଳାନ ଘର୍ବପ୍ରଥାଲାଭୀବ.  
ପ୍ରେରଣ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ବାହୀ ଯୁଦ୍ଧ-ଯୁଗୀନ ଘର୍ବପ୍ରଥାଲାଭୀବ ଘର୍ବପ୍ରଥାଲାଭୀବ ଘର୍ବପ୍ରଥାଲାଭୀବ ମନୋ ଚାନ୍ଦିଲୀ ସାବ୍ଦୀଭୂତ ରୂପ ମାତ୍ର ଶୈଳୀ ପ୍ରାଚୀକରଣ ଘର୍ବପ୍ରଥାଲାଭୀବ ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶାଖାପ୍ରଥାଲାଭୀବ;

କେବଳ ଏହିତରେ:  
ଶ୍ରୀ ଦୁର୍ଗାଲୁଙ୍ଗାରା, — ଗାନ୍ଧିମାରାଣ୍ଡୁବା ଓ ସାଂକୋଦିକାଣ୍ଡୁବା-  
ସାଂକୁ ଏବଂ ଶ୍ଵପ୍ନିଷ୍ଟିକାଣ୍ଡୁବା, ରାଜାଙ୍କା ମହାରାଜାଙ୍କା, ତୁ ଏହି ଦାଢ଼ୁକ୍ଷିପ୍ତାଙ୍କା,  
ରାଜ୍ୟାଧିକାରୀଙ୍କା ମହାରାଜାଙ୍କା ପ୍ରାଚୀନ ଦେଖିବାରେ ଯୁଗମେ ଉଚ୍ଚମେ

**ବୀରିଳେ** । (ପ୍ରାଚୀନ, ଗୁରୁଗୀଳ) । ଲ୍ୟାଟ୍ରୋଲ୍ସ ରା ଫୋର୍କିଵ୍ରେବ୍‌  
ଶ୍ରୀମତ୍ରୂହାରଣି ଏହାର ଲ୍ୟାଟ୍ରୋଲ୍ସମ୍ବ ମ୍ରଦ୍ଗନ୍ତ, ରାଧାକନ୍ତ ମାଗନଟ୍ରେ  
ଓ ପରାମର୍ଶକାରୀଙ୍କ ରମ୍ଭେ ଅନୁଷ୍ଠାନିକରୀ ଥିଲା ଥିଲା ।

შიუქედაგათ ამისა, თქვენი წერილის ღამაშენის მა-  
რც ვათავსებო:

მოგიმდერ „ხულის შამებო“  
ბევრონ და ბენიამინ.

ერთი იძახი: — აცხოვონოს...  
მიორე: — ამიტი... ამიტი...;

უკრილი უნდა დასწეროთ ვალ გვერდზე, და გამა-  
ქვეული ხელით. —

**გოგიას:** (ჭიათური): ის მახალა დავეკინებით მი-  
ეცოთ სპეციალურ ნომრისათვის და მძირობ ას წევ-

ଅଗ୍ରଲିଙ୍ଗ ପ୍ରେସର୍ସାର୍କୁଲେସନ୍ସ. (ନୀଳିଲାଲ) ଯାଏଥି! ଏହା ଅଭିଭାବିତ  
ଶର୍ମଣୀ ଲ୍ରେଫ୍ଲେଗ୍ଜଟି ଲୋକାଙ୍କ ପ୍ରେସର୍ସାର୍କୁଲେସନ୍ସଟିଟ! ଲୋକରୂପରେ ବ୍ୟା-  
କ୍ଷମିତା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଲ୍ଲାଙ୍ଘନ ତାତୁରୂପେ ଶିଖିବା  
ତାଗିଥି ମଟ୍ଟେଣ୍ଡା ଫାର୍କିଶା;  
ମିଳ ବ୍ୟାକୁଟିର୍ହବାବ ଦ୍ଵାରାକୁଣ୍ଠେ  
ଏହି ଫାର୍କିଶିବ ଦାର୍ଶନିକ-ଦାର୍ଶନିକ;  
ଜୀବନକୁ ଏହି ଅଧିକବସ ଲୋମିଲିଲିତ;  
—ଏହି ନିର୍ମିତ ଅଭ୍ୟାସକୁଣ୍ଠେ;  
ଶ୍ଵରିତ ଆକ୍ରମଣକୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଠେ

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କା।  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ (ନାରାଯଣବିରୁଦ୍ଧ) ଶ୍ରୀନାରାଯଣବାନଙ୍କ ଅନ୍ତରେ

შენ ბუფეტში გსურდა ვამა სადილის.  
ოთხა პურის, ოინისა და მწვანეობის.

ମନୁଷ୍ୟରେ କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା  
ମନୁଷ୍ୟରେ କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା କାହିଁଏବା

## „ତାଙ୍କତାଙ୍କରମ୍ଭେ”-ସ

სამი წლის თავზე, როგორიც შესრულდა 16 ნოემბრის,  
ლევარსი როსტოკის გამოაცხადა

# ՀՈՒՐ ԱՅԵՍՔՈՆ,

რომლის თანახამთ განისაკისეულია უკველვარ საჯელისა  
და ჯარისაგან უცელა მოქალაქე, რომელია სევადასკა საკაფიო  
თუ პრა-საგაფიო მიზანების გამ. ვინ იწერდს სისტემურად თუ  
დრო-გამოვლენი

“ გამო ”-ს და ქურნალი „ტერტიკლუს ”

Ա ՏԵՂԵՍՑԻ ՅԱՀԵԱԾԴՐԱՀԱ ԽԵՐԱԾՈՒ ՊԱՅԱԾՈ. ՀՐԱՋԱՑՈ ՃԵԿԵՑՈՒԹՈ  
ՀԱՄՈՒՇԵԿՈ ԲԱԺ. „ՅՇՎԵ՞Ն Ը ԵԱ ԱՅԻ. ՄԵԿԾԵԱԽՐՉԵ”, ՀՐԱ ԱՅՈ  
ՄԱՏ ՎԵՎԱՑՈՒՄ ԱՆ ԳՎԱՅԱՍԼՈ, ՀԱՅ ՑՈՎՔՈՒ ԸՆԱՌԾԱԿՈՒ”-Ն  
ՇՈՒՆԵԱ ՑՈՒ. ՀՐԱ ԱՆԵՆ ՀԱՄԱԾ ԵՎԵԱՑՈ ՆԻ ԱՌԵԿԾԵ ԲՅԱՆ  
ԵՎՆԱԾ-ԵՎԵԱՆ.

ძმის მართვის გროვდ ლეპარტი როსტოკის განვითარებით გაელას მიუწოდა

# ବ୍ୟାକ ଶବ୍ଦାଳୟ

ქ. ი. ვინე ერთო თვით (დავითგრისათვის) გამოიცეს გაზ. „აურა“ - ს და კურ. „შარტარიუს“ ს. - იში მთელი 1927 წლის განავლენგაზ. ე. ი. 1928 წლამდე ოთხ აგვისტო მიმდევ წევნები უკრაინა-გაფათ.

ఎల్గుబాట: గూడెల్లింది శ్వాసింధుల్లింది  
మంకుల్లాప్రథమ గంగారీహ్లింది గూడ  
ప్రిల్లింది కృత్యుల్లింది

Այս հաջողական ազգային զենքուն!

# ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊՐԵՄԻԱ

ჩემი მიერ გვევ მოცემულია. აწი თქვენსგა დამო-  
კიდებული თქვენი კორილდღობა.

ხელის მოწერლებმა უნდა მიმართონ გაზ. „მუშა“-ს მთავარ კანცორას: ჯორჯაშვილის ქ. № 6.

პროექტის ში - მთავარ კანკორის განყოფილების და რემუნიბოლების